

MINI HEATER

50W / 100W



- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- ENG** INSTRUCTION MANUAL
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG
- FR** MODE D'EMPLOI
- ESP** INSTRUCCIONES DE USO
- RUS** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- ITL** ISTRUZIONI PER L'USO
- CZ** NÁVOD
- SK** NÁVOD



www.aqua-nova.pl

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.

POLAND, 87-330 Jabłonowo Pomorskie, Konojady 94B

www.novaeuro.com

www.aqua-nova.pl

Instrukcja obsługi Grzałki Aqua Nova

! Bezpieczna instalacja

Przed rozpoczęciem instalacji grzałki, odłącz wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w akwarium. Kombinacja wody i elektryczności stanowi zagrożenie zdrowia.

Przed instalacją sprawdź czy grzałka nie jest uszkodzona – pęknięcie obudowy, uszkodzony przewód zasilania. Nie wkładaj ręk do wody gdy grzałka jest włączona. Nie instaluj uszkodzonej grzałki. Grzałka może być używana tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Grzałka może być używana tylko w akwarium, nie należy używać grzałki do innych celów.

Grzałka musi być w pełni zanurzona w wodzie! Pamiętaj, że w skutek parowania poziom wody obniża się. Zawsze kontroluj poziom wody w Twoim akwarium.

Nie wkładaj ręk do wody gdy grzałka jest włączona !



INSTALACJA

Poniżej krok po kroku przedstawiamy metodę instalacji grzałki w Twoim akwarium.

- 1) Zanim zamocujesz grzałkę do ściany akwarium - Wyjmij grzałkę z opakowania, zamocuj gumowe przyssawki tak, żeby panel temperatury był widoczny.
- 2) Ustaw wymaganą temperaturę i zamocuj grzałkę do ściany akwarium. Zaleca się instalację grzałki do ściany akwarium. Staraj się zamocować grzałkę daleko od kamieni, ostrych elementów itp.
- 3) Upewnij się, że zamocowałeś grzałkę całkowicie pod lustrem wody. Na grzałce znajduje się wskaźnik minimalnego zanurzenia. Zadbaj o to by grzałka pracowała zawsze pod wodą!
- 4) Przed uruchomieniem grzałki zaleca się włożyć grzałkę na 10 minut do wody akwarium.

WAŻNE!

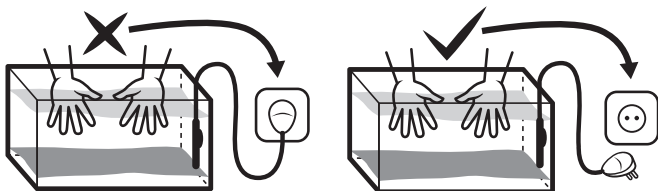
Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiane. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Kombinacja wody i elektryczności stanowi szczególnie zagrożenie zdrowia.

Wskazówki bezpieczeństwa !

- Należy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję. Upewnij się, że napięcie gniazda sieciowego odpowiada napięciu podanemu na etykiecie produktu.
- Przed ponownym uruchomieniem, upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo zainstalowane.

! Gniazdo elektryczne powinno znajdować się w miejscu suchym.

- Wszystkie połączenia elektryczne muszą być suche! Upewnij się, czy woda nie spływa po przewodzie elektrycznym do gniazda sieciowego. Ułożenie przewodu w kształcie litery U zapewni iż woda nie dostanie się do gniazda sieciowego.
- Należy odłączyć urządzenie od prądu przed każdorazową konserwacją. Przed włożeniem ręk do wody należy odłączyć urządzenie od prądu. Przewodu zasilającego nie można wymieniać ani naprawiać. Jeżeli przewód jest uszkodzony urządzenie należy oddać do punktu zbioru urządzeń elektrycznych.
- Ze względów bezpieczeństwa, wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez wytwórcę produktów lub upoważnione placówki serwisowe Aqua Nova.
- Nie podnoś urządzenia chwytając za kabel elektryczny. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Jeśli dzieci znajdują się w zasięgu pracy urządzenia, konieczny jest stały nadzór osoby dorosłej. Pamiętaj, że kombinacja wody i elektryczności może stanowić zagrożenie dla zdrowia.
- Urządzenie wyłącza się za pomocą wyciągnięcia wtyczki z gniazda sieciowego.
- Nigdy nie używaj dodatków, które nie są zalecane przez producenta urządzenia. Może to być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała.
- Aby uchronić się przed ryzykiem porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać w wodzie wtyczki.



Instructions for Heater Aqua Nova

! Safety and Installation

Prior to any installation, it is required that you unplug all electrical devices that are inside the water, then you can put your hands into the water.

The heater must not be installed if it has any kind of mechanical damage, e.g. it is cracked, or if the power cord is damaged. The power cord must not be replaced or repaired. The heater should only be used indoors and in water for aquariums. It has to be installed in an aquarium and must not be used for any other purpose.

It must operate fully submerged in water, ensure that it never operates dry, or out of water. Control water level in your aquarium.

Do not put your hands in the water when the heater is switched on!



INSTALLATION AND REGULATION

The method to connect the heater, is described below.

1) Remove all parts from the box and connect the 2 suction caps.

Connect the caps, the way you want the heater to be displayed in the aquarium, usually so temperature display is showing on outside.

2) Adjust the temperature gauge to your required temperature, and now you are ready to put into your aquarium. Recommended to install it on the wall of the aquarium. Also keep in mind not to place close to area where rocks might fall down onto the heater or touching any item inside such as plants

3) Make sure you mount the heater onto the wall of the aquariums, 100% below water level, there is a minimum water level line at the top of the glass part.

4) It is best to place the heater inside the water for 10 minutes before switching on to avoid sudden temperature shock.

IMPORTANT!

This equipment may be used by children, who are at least 8 years old and by persons with reduced physical, mental and personal abilities or lack of experience and knowledge of equipment, if supervision or instructions regarding them will be provided to use the equipment in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with equipment. Unattended children should not perform cleaning and maintenance of the equipment. The combination of water and electricity is a particular health risk.

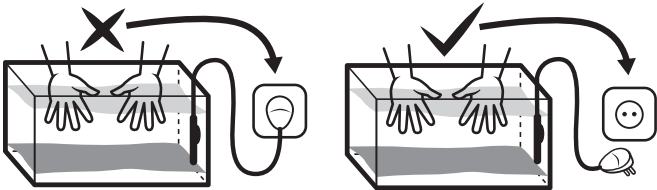
! Safety instructions !

- Read and observe all the instructions supplied with the appliance and on the appliance.
- Make sure that you outlet voltage corresponds to the stated on the rating label of the product.
- Make sure the appliance is securely installed before operating it.
- The electrical connection should be located in a water-proof area
- Keep the electrical connections dry! Ensure that the electrical cord loops below the electrical outlet to form a "Drip Loop". This will prevent water from running down the cord into the electrical outlet.
- Always unplug the appliance when not in use, before putting on or taking off parts, before cleaning the product and before doing any work for the aquarium.
- This product must not be used when hands are in water. Please disconnect the appliance first.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or in abnormal state. The supply cord of the appliance cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.
- For safety reasons, any repair work should be done only by the manufacturer of the product or the authorised service facility or discard it.
- Never hang or transport the product by means of pulling the power cord!
- Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.

• If you want to disconnect the product, you can pull out the plug and the plug must be placed where you can access it.

• Never use of accessories which are not recommended by the appliance manufacturer. It may result in fire, electric shock and/or personal injury.

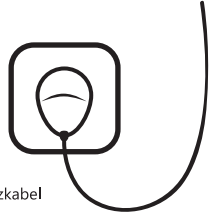
• To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the plug in water or other liquid.



Aqua Nova Aquarium Regelheizer

Liebe Eltern - bitte helfen Sie dabei, das Ihre Kinder die Faszination Aquarium sicher erleben können. Elektrische Geräte sind kein Kinderspielzeug!
Insbesondere jüngere Kinder müssen bei der Installation von elektrischen Geräten im Aquarium von einem Erwachsenen unterstützt werden.

⚠️ ACHTUNG: Bitte lesen Sie aufmerksam diese Anleitung und beachten alle Sicherheitshinweise um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Denken Sie immer daran, daß das Wasser im Aquarium ein guter elektrischer Leiter ist! Bitte trennen Sie vor der Installation alle elektrischen Geräte des Aquariums vom Stromnetz. Damit kein Wasser aus dem Aquarium über das Netzkabel in die Steckdose oder Verteiler laufen kann, verlegen Sie das Netzkabel mit einer Tropfschlaufe (siehe Abbildung).



Tauchen Sie Ihre Hände nicht in das Wasser, wenn die Aquarium Regelheizer eingeschaltet ist.

Installation und Regelung

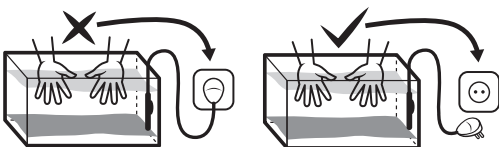
1. Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und prüfen Sie diese auf Vollständigkeit. Befestigen Sie die Saugnäpf-Halterungen so am Heizer, das die Temperaturanzeige von außen sichtbar ist.
2. Stellen Sie die Regelung auf die gewünschte Temperatur ein. Nun kann der Heizer ins Aquarium gesetzt werden. Befestigen Sie den Heizer mittels der Saugnäpfe an einer der Aquarienwände. Wählen Sie dabei einen Platz, an dem der Heizer nicht von umfallender Aquariendekoration (z.B. Steine) beschädigt werden kann und keine Pflanzen oder Dekoration berührt.
3. Die Wasserhöhe soll immer mindestens bis zur Linie am oberen Ende des Glaskörpers reichen. Beachten Sie dabei auch, dass der Wasserpegel durch Verdunstung schwanken kann.
4. Um einen Temperaturschock zu verhindern, schließen Sie den Heizer erst 10 Minuten, nachdem Sie ihn ins Wasser gesetzt, haben am Stromnetz an.

WICHTIG!

Dieses Gerät kann von Kindern im Alter zumindest von 8 Jahren sowie von Personen, die begrenzte physische und intellektuelle Möglichkeiten haben, benutzt werden. Das Gerät können auch Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis gebrauchen, sofern eine entsprechende Aufsicht und Anweisung hierzu sichergestellt wird, um die mit dem Gebrauch von Gerät verbundenen Gefahren klar zu machen. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen. Ohne Aufsicht sollten Kinder das Gerät weder reinigen noch warten. Eine Kombination von Wasser und Elektrizität stellt eine besondere Gesundheitsgefahr dar.

⚠️ Sicherheitshinweise !

- Lesen Sie sorgfältig diese Anleitung und alle Hinweise auf dem Gerät.
- Versichern Sie sich, dass die Netzspannung Ihres Stromnetzes der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.
- Überprüfen Sie stets die gesamte Installation an der Gerät, bevor Sie den Netzstecker einstecken.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser über das Kabel in die elektrischen Verbindungen laufen kann. Legen Sie das Kabel deshalb in einer sogenannten „Tropfschlaufe“ bei der der tiefste Punkt unterhalb der Stromverbindung liegt.
- Bitte trennen Sie vor der Installation oder allen Wartungsarbeiten. Legen Sie Ihre Hände nicht in das Aquarium, wenn dieses Produkt funktioniert.
- Sobald Sie am Stecker oder Kabel eine Beschädigung oder Unregelmäßigkeit feststellen, trennen Sie bitte die Gerät ebenfalls sofort vom Netz. Das Netzkabel kann nicht erneuert werden. Bei Beschädigungen an Stecker oder Kabel muss die komplette Gerät ersetzt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen nur der Hersteller oder vom Hersteller autorisierte Servicebetriebe eine Reparatur an den Gerät durchführen.
- Ziehen oder tragen Sie das Gerät nie am Netzkabel oder Stecker!
- Lassen Sie Ihre Kinder nie unbeaufsichtigt in der Nähe des Gerätes spielen.
- Damit Sie die Gerät jederzeit schnell vom Netz trennen können, sollten Sie die Stromverbindung an einem gut zugängigen Ort platzieren.
- Verwenden Sie für die Installation aus Sicherheitsgründen bitte nur original Aqua Nova Zubehör.
- Der Netzstecker darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden – Risiko eines Elektroschocks.



Mode d'emploi du réchauffeur Aqua Nova

⚠ Installation en sécurité

Avant installation du réchauffeur, il faut débrancher tous les dispositifs électriques qui se trouvent dans l'aquarium. Avant installation, vérifiez si le réchauffeur n'est pas endommagé – cassure du châssis, fil d'alimentation endommagé. Ne jamais installer le réchauffeur endommagé. Le réchauffeur peut être utilisé seulement dans les locaux fermés et dans les aquariums, il est interdit de l'employer à d'autres fins. Le réchauffeur doit être entièrement plongé dans l'eau! Tenez compte qu'à cause de l'évaporation, le niveau d'eau baisse.

Ne mettez pas vos mains dans l'eau lorsque le réchauffeur est en marche.



INSTALLATION

Ci-dessous nous présentons, étape par étape, la méthode de l'installation du réchauffeur dans votre aquarium.

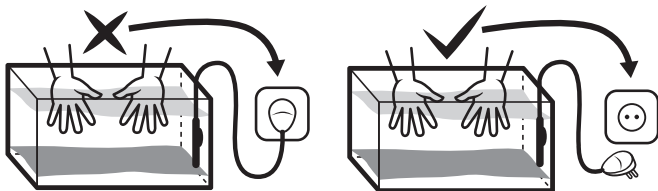
- 1) Avant de fixer le réchauffeur sur la paroi de l'aquarium, sortez le réchauffeur de l'emballage, fixez les ventouses en caoutchouc de la manière à ce que le panel de température soit visible.
- 2) Régler la température voulue et fixez le réchauffeur sur la paroi de l'aquarium. Nous recommandons d'installer le réchauffeur sur la paroi de l'aquarium. Essayez de monter le réchauffeur loin des pierres, des éléments avec les arêtes coupantes etc.
- 3) Rassurez-vous que le réchauffeur a été fixé sous la surface de l'eau. Vous trouverez l'indicateur de l'immersion minimale sur le réchauffeur. Veillez à ce que le réchauffeur travaille toujours sous l'eau!
- 4) Avant démarrage, il est recommandé de mettre le réchauffeur dans l'eau de l'aquarium pour 10 minutes.

IMPORTANT!

Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites et des personnes sans expérience ou connaissance de l'équipement, si on assure la surveillance ou la formation concernant l'utilisation de l'équipement en toute sécurité, afin que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer ni entretenir l'équipement. La combinaison de l'eau et de l'électricité est un risque particulier pour la santé.

⚠ Indications de sécurité !

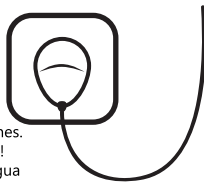
- Lisez attentivement cette instruction.
- Vérifiez si la tension dans le réseau correspond à la tension indiquée sur l'étiquette du produit.
- Avant le démarrage, assurez-vous que le dispositif est correctement installé
- La prise électrique doit se trouver dans un endroit sec et waterproof
- Tous les raccordements électriques doivent être secs!
- Assurez-vous que l'eau ne coule sur le fil électrique vers la prise du réseau.
- La disposition du fil en forme de „U” garantira, que l'eau n'atteindra la prise de réseau.
- Avant chaque opération d'entretien il faut couper l'alimentation électrique.
- Avant de mettre les mains dans l'eau, il faut déconnecter la produit du courant électrique.
- Le fil d'alimentation ne peut être ni remplacé ni réparé. Si le fil est endommagé, le dispositif doit être envoyé au point de collecte des dispositifs électriques.
- Pour des raisons de sécurité, toutes les réparations doivent être réalisées par le fabricant ou par les points de services après vente d'Aqua Nova habilités.
- Ne pas soulever le dispositif en tirant sur le câble d'alimentation. Le dispositif ne peut pas être utilisé par les enfants. Si des enfants se trouvent à proximité du dispositif, la surveillance des adultes est indispensable. La combinaison de l'eau et de l'électricité peut constituer un risque pour la santé.
- On déconnecte la produit en retirant la fiche de la prise de réseau.
- Ne jamais utiliser les accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant de ce dispositif. Cela peut entraîner l'incendie, le choc électrique ou les blessures.
- Pour éviter les risques de choc électrique, ne jamais plonger la fiche dans l'eau.



Manual de Calentadores Aqua Nova

⚠️ Seguro de instalación

Antes de instalar el calentador, desconecte todos los aparatos eléctricos en el acuario. Antes de instalar revise si el calentador está dañado – grietas en la carcasa, cable de alimentación dañado. No instale un calentador dañado. El calentador se puede utilizar sólo en interiores. El calentador sólo puede ser utilizado en el acuario, no utilice el calentador para otros fines. El calentador debe estar completamente sumergido en el agua! Recuerde que, como resultado de la evaporación el nivel del agua desciende.



No meta las manos en el agua cuando el calentador esté encendido!

INSTALACIÓN

A continuación se presenta un método de instalación paso a paso, del calentador en su acuario.

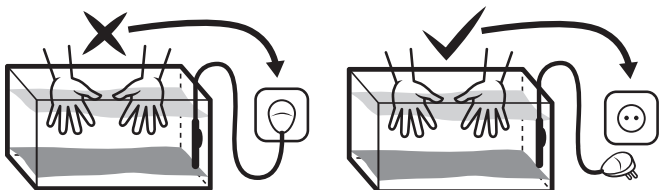
- 1) Antes de montar el calentador para el acuario de pared - Quite el calentador de la caja, colocar la ventosa de goma para que la temperatura del panel sea visible.
- 2) Ajuste la temperatura deseada y conecte el calentador a la pared del acuario. Se recomienda instalar un calentador de acuario en la pared. Trate de fijar el calentador lejos de las piedras, elementos con filo, etc.
- 3) Asegúrese de que el calentador quedó fijo, completamente bajo el agua. En el calentador se encuentra un marcador de sumergido mínimo. Asegúrese de que el calentador este siempre trabajando bajo el agua!
- 4) Antes de encender el calefactor se recomienda poner el aparato por 10 minutos en el tanque de agua.

¡IMPORTANTE!

El equipo presente puede ser utilizado por niños, de al menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y las personas sin experiencia y conocimiento del equipo, si se garantiza la supervisión o la instrucción sobre el uso del equipo de manera segura, para que entiendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del equipo. La combinación de agua y electricidad forma un riesgo particular para la salud.

⚠️ Seguridad !

- Por favor, lea atentamente las siguientes instrucciones.
- Asegúrese de que el voltaje de la toma de corriente corresponda con el voltaje marcado en la etiqueta del producto.
- Antes de reiniciar, asegúrese de que el producto está bien instalado.
- La toma de alimentación eléctrica debe estar ubicada en un lugar seco e irresistible al agua
- Todas las conexiones eléctricas deben estar secas! Asegúrese de que el agua no fluya por el cable de alimentación a la toma de corriente.
- Tendido de cables en „U” asegura que el agua no entre a la toma de corriente
- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación en cada caso, antes del mantenimiento.
- Antes de introducir las manos en el agua, desconectar la producto de la red.
- El cable no puede ser reemplazado o reparado. Si el cable o el aparato están dañados llévelo hasta el punto de recogida de equipos eléctricos.
- Por razones de seguridad, todas las reparaciones deben ser realizadas por el fabricante del producto o de servicio autorizado de instalación Aqua Nova.
- No levante la unidad sujetando del cable. Este dispositivo no puede ser utilizado por niños. Si los niños se encuentran dentro del alcance del dispositivo se necesita la supervisión constante de un adulto. Recuerde que la combinación de agua y la electricidad pueden ser peligrosos para la salud.
- La producto se apaga para sacar el enchufe de la toma de corriente.
- Nunca use aditivos que no son recomendados por el fabricante. Esto puede provocar un incendio, choque eléctrico o lesiones.
- Para evitar una descarga eléctrica, no sumerja el enchufe al agua.



Инструкция по обслуживанию нагревателя Aqua Nova NHA

⚠ Пуск в работу по технике безопасности

Перед монтажом отключите все электрические устройства, находящиеся в аквариуме, от электросети, а также проверьте нагреватель, учитывая трещины корпуса и повреждения электрического кабеля. Нельзя пользоваться повреждённым нагревателем или нагревателем с повреждённым проводом. Не монтируйте повреждённый нагреватель. Нагреватель предназначен для использования только в

закрытых помещениях и исключительно в аквариумах.

Нагреватель должен быть полностью погружен в воду. Необходимо помнить о постоянном снижении уровня воды в результате испарения.

Не помещайте руки в воде когда нагреватель включен!



Монтаж

Ниже представляем метод монтажа нагревателя в вашем аквариуме:

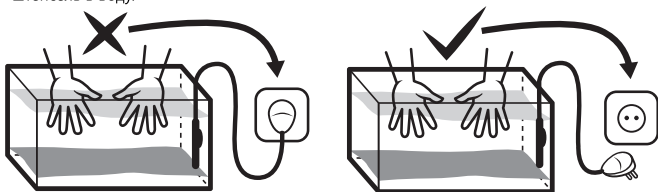
1. Выньте нагреватель и присоедините резиновые присоски таким образом, чтобы был видимый панель температуры.
2. Установите желаемую температуру. Нагреватель прикрепляется к стенке аквариума издалека от камни и других острых элементов.
3. Убедитесь, что нагреватель находится ниже зеркала воды. На корпусе виден показатель минимального погружения. Нагреватель должен работать всегда под водой.
4. Только спустя около 10 минут после установки нагревателя в аквариум можно присоединить нагреватель к питающей электросети.

ВАЖНО!

Этим оборудованием могут пользоваться дети в возрасте не менее 8 лет и лица с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также лица, не имеющие опыта и знаний в пользовании оборудованием, если будет обеспечен надзор или инструктаж относительно безопасного пользования, чтобы было известно, с каким риском это связано. Дети не должны играть с оборудованием. Оставленные без присмотра дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием оборудования. Сочетание воды и электричества представляет особый риск для здоровья

⚠ Указания по безопасности !

- Необходимо прочитать тщательно эту инструкцию.
- Убедитесь, что напряжение штепсельной розетки соответствует напряжению указанным на табличке насоса.
- Перед каждым использованием проверьте его крепление. Розетка должна находиться в сухом и водостойчивом месте
- Все электрические соединения должны быть сухими. Вода не может стекать по электрическому проводу. Если загните кабель в виде вытянутой буквы U, вода не попадёт в розетку.
- Перед любыми работами по техническому обслуживанию отсоединяйте продукт от электросети.
- Прежде чем вложите руки в воду, отключите продукт от электросети. Провод питания нельзя заменять или ремонтировать. В случае повреждения питающего провода нужно отдать продукт в пункт сбора электрических устройств. В случае возникновения неисправностей обратитесь к изготовителю или в сервисный центр Aqua Nova.
- Не поднимайте продукта, держась за его провод.
- Не допускайте детей к этому изделию. Если дети будут находиться в зоне работы устройства, рекомендуется надзор взрослых. Соприкосновение воды с электричеством может привести к серьёзной опасности для здоровья и жизни.
- После прекращения работы вынимайте вилку штепсельного разъёма силового кабеля продукта из розетки электросети.
- Не рекомендуется использовать добавочные элементы нереконструируемых изготовителем продукта, что угрожает пожаром, ударом током или телесным повреждением.
- Для предотвращения риска получения удара электрическим током, не погружайте штепсель в воду.



Istruzioni per l'uso del riscaldatore Aqua Nova

⚠️ Installazione in sicurezza

Prima di installare il riscaldatore, scollegare tutti gli apparecchi elettrici in acquario. Prima dell'installazione, assicurarsi che il riscaldatore non è danneggiato - rottura, cavo di alimentazione danneggiato. Non installare un riscaldatore danneggiato. Il riscaldatore può essere utilizzato solo in ambienti chiusi. Il riscaldatore può essere usato solo in acquario, non usare il riscaldatore per altri scopi. Il riscaldatore deve essere completamente immerso nell'acqua! Ricordate che, a seguito di evaporazione, il livello dell'acqua si abbassa.



Non mettere le mani in acqua quando il riscaldatore è acceso!

INSTALLAZIONE

Qui di seguito vi presentiamo un metodo passo per passo di installazione del riscaldatore nel Tuo acquario.

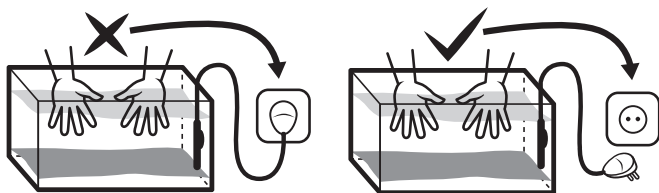
- 1) Prima di montare il riscaldatore alla parete dell'acquario - togliere il riscaldatore dalla scatola, attaccare le ventose di gomma in modo che il pannello della temperatura sia visibile.
- 2) Regolare la temperatura desiderata, e fissare il riscaldatore alla parete dell'acquario. Si consiglia di installare il riscaldatore alla parete dell'acquario. Cercare di fissare il riscaldatore lontano da sassi, oggetti appuntiti, ecc.
- 3) Assicurarsi che il riscaldatore è stato fissato completamente sotto l'acqua. Sul riscaldatore si trova l'indicatore minimo dell'immersione. Assicurarsi che il riscaldatore lavora sempre sotto l'acqua!
- 4) Prima di avviare il riscaldatore, si consiglia di metterlo per 10 minuti nell'acqua dell'acquario.

IMPORTANTE!

Questa apparecchiatura può essere utilizzata dai bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e da persone senza esperienza o conoscenza dell'apparecchiatura, se si fornisce la supervisione o la formazione riguardanti l'uso dell'attrezzatura in modo sicuro, affinché i rischi associati ad esso siano compresi. I bambini non dovrebbero giocare con l'attrezzatura. I bambini non sorvegliati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'attrezzatura. La combinazione di acqua ed elettricità è un rischio particolare per la salute.

⚠️ Istruzioni di sicurezza !

- Si prega di leggere attentamente le istruzioni riportate di seguito.
- Assicurarsi che la tensione della presa di alimentazione corrisponde alla tensione indicata sull'etichetta del prodotto.
- Prima di riavviare, assicurarsi che il dispositivo è installato correttamente.
- La presa elettrica deve essere posizionata in un luogo asciutto e resistente all'acqua
- Tutti i collegamenti elettrici devono essere asciutti! Assicurarsi se l'acqua non scorre sul cavo elettrico fino alla presa. La posa del cavo in forma della lettera U garantisce che l'acqua non entra nella presa elettrica.
- Scollegare il dispositivo dalla corrente prima di ogni manutenzione.
- Prima di inserire le mani nell'acqua, staccare la prodotto dalla corrente.
- Il cavo di alimentazione non può essere cambiato o riparato. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio deve essere restituito al punto di raccolta di apparecchiature elettriche. Per motivi di sicurezza, tutte le riparazioni devono essere eseguite dal fabbricante del prodotto o servizio autorizzato Aqua Nova.
- Non sollevare l'apparecchio tirandolo per il cavo. Questo dispositivo non può essere utilizzato dai bambini. Se i bambini sono nel raggio d'azione del dispositivo è necessario un controllo costante da un adulto. Ricordate che la combinazione di acqua ed elettricità può essere una minaccia per la salute. La prodotto si spegne togliendo la spina dalla presa.
 - Non usare mai accessori che non sono raccomandati dal fabbricante dell'apparecchio. Ciò può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni del corpo.
 - Per proteggersi da scosse elettriche, non immergere la spina nell'acqua.



Návod na použití Topítka Aqua Nova

Bezpečná instalace
Před zahájením instalace topítka, vypněte všechny elektrické spotřebiče nacházející se v akváriu.

Před instalaci zkontrolujte, není-li topítko poškozené – praskliny krytu, poškozený napájecí kabel. Neinstalujte poškozené topítko. Používejte topítko pouze v uzavřených prostorech. Používejte topítko pouze v akváriu, nikdy pro jiné účely. Topítko musí být plně ponořené ve vodě! Pamatujte si, že hladina vody se snižuje v důsledku odpařování.



Nevkládejte ruce do vody, když je topení zapnuté !

INSTALACE

Níže uvádíme krok za krokem metodu instalace topítka ve Vašem akváriu.

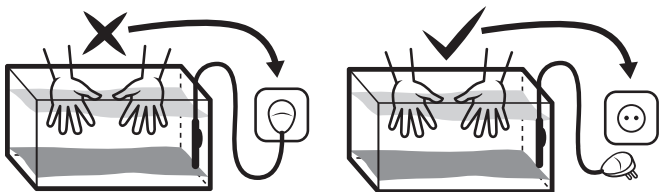
- 1) Před montáží topítka na stěnu akvária – vyjměte topítko z obalu, připojte gumové přísavky tak, aby panel teploty byl viditelný.
- 2) Nastavte požadovanou teplotu a připojte topítko na stěnu akvária. Doporučujeme montáž na stěnu akvária. Instalujte topítko daleko od kamenů, ostrých prvků apod.
- 3) Ujistěte se, že je topítko zcela pod hladinou vody. Na topítko se nachází ukazatel ponoření. Kontrolujte, aby topítko bylo vždy pod vodou!
- 4) Před zahájením práce doporučujeme vložit topítko na 10 minut do akvarijní vody.

DŮLEŽITÉ!

Toto vybavení může být použito dětmi ve věku minimálně 8 let a osobami se sníženými fyzickými, duševními možnostmi a osobami, které nemají zkušenosti a informace o vybavení, jestliže bude zajištěn dozor nebo pokyny týkající se použití vybavení bezpečným způsobem, tak aby byly pochopeny ohrožení s tím spojené. Děti si nemohou hrát vybavením. Děti bez dozoru nemohou čistit a provádět údržbu vybavení. Kombinace vody a elektrické energie je velice nebezpečná pro zdraví.

Bezpečnostní pokyny !

- Pozorně si přečtěte následující pokyny.
- Ujistěte se, že napětí sítě odpovídá napětí, označenému na výrobním štítku.
- Před opětovným zahájením, se ujistěte, že zařízení je správně nainstalováno. Elektrická zásuvka by měla být umístěna v suchém a vodotěsném místě
- Všechna elektrická připojení musí být suchá! Ujistěte se, že voda neteče po napájecím kabelu do zásuvky sítě. Uspořádání kabelu v U-tvar zajistí, že se voda nedostane do zásuvky.
- Odpojte zařízení od elektrické sítě před každou údržbou.
- Než dáte ruce do vody, odpojte zařízení od proudu.
- Napájecí kabel nesmí být vyměňován ani opravován. Pokud je kabel poškozený, musí být vrácen na místo sběru elektrického odpadu.
- Z bezpečnostních důvodů by měly být všechny opravy prováděny výrobcem nebo autorizovaným servisem Aqua Nova.
- Nezvedejte zařízení uchopením za kabel. Toto zařízení nesmí používat děti. Nikdy nenechávejte děti bez dozoru v blízkosti zařízení. Pamatujte si, že kombinace vody a elektriny může být nebezpečná pro zdraví.
- Zařízení se vypíná vytáhnutím zástrčky ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které nejsou doporučeny výrobcem. To může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění těla.
- Chcete-li se chránit před úrazem elektrickým proudem, neponořujte zástrčku do vody.



Inštrukcie pre ohrievač Aqua Nova

! Bezpečnosť a inštalácia

Pred inštaláciou je nutné odpojiť všetky elektrické zariadenia, ktoré sa nachádzajú vo vode za zástrčky. Pozor až potom môžete ponoriť ruky do vody. Ohrievač nemontujte ak zistíte, že je poškodený napríklad zistíte, že je prasknutý alebo je poškodený elektrický kábel.

Elektrický kábel nesmiete vymieňať (nahrádzať) ani opravovať.

Ohrievač používajte výhradne (v dome) v akváriovej vode.

Inštalujte ho iba v akváriu úplne ponorený vo vode.

Zabezpečte aby nikdy nepracoval na suchu, mimo vody.

Keď je ohrievač zapnuté, nedávajte mu ruky do vody!



Inštalácia a regulácia

Spôsob zapojenia ohrievača je uveden v nižšom návode

Vyberte všetky časti zo škatule a pripojte oba prísavné klúčiky.

Prísavki pripojte tak, aby ste ohrievač videli v akváriu z uhla, ktorý

Vam vyhovuje aby bol dobre viditeľný zobrazovač teploty.

Presvedčte sa či všetky časti sú pevne, tesne spojené a niesú prasknuté alebo poškodené. Nič nespájajte dohromady silou, všetko musí do seba jemne zapadnúť (zaklapnúť).

Teplotní mierku nastavte na Vami požadovanú teplotu. Teraz môžete vložiť ohrievač do akvária. Odporúčame Vám pripevniť ho na stenu akvária. Dávajte si pozor aby pri inštalácii ohrievača v blízkosti neboli skaly, ktoré by naň mohli spadnúť. Zabezpečte aby sa v akváriu ničoho nedotýkal ani rastlin.

Presvedčte sa, že ohrievač je pripevnený na stene akvária a celý ponorený vo vode. Na sklenenej časti je vyznačená línia minimálnej vodnej hladiny.

Čo najmenej 10 minút pred zapnutím vložte ohrievač do vody aby sa predošlo náhlemu teplotnému šoku.

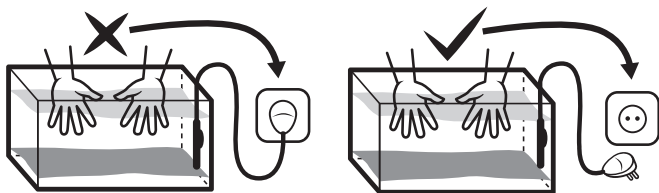
Záruka nezahŕňa zlé dodržiavanie údržby filtra (zlé čistenie), prirodzené opotrebovanie a mechanické poškodenie. V prípade problému skontaktujte sa s najbližšou odbornou predajňou.

DÔLEŽITÉ!

Toto zariadenie nesmú používať deti, ktoré nedovŕšili 8 rokov ani osoby s telesným alebo mentálnym postihnutím, ani osoby, ktoré nemajú žiadne skúsenosti so zariadením ani toto zariadenie dobre nepoznajú, ak im nebude zaistený vhodný dohľad alebo inštruktáž ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby riadne pochopili riziká s spojením s týmto zariadením. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dohľadu nesmú čistiť ani vykonávať údržbárske práce na zariadení. Voda v spojení s elektrinou vážne ohrozuje ľudské zdravie.

! Pomoc !

- Dôkladne si prečítajte tenot návod. Presvedčte sa, že elektrické napätie vo vašej zástrčke spĺňa požiadavky elektrického napätia, ktoré je uvedené na obale výrobku, ak chcete zapnúť výrobek uistite sa, že je správne zamontovaný.
- Všetky elektrické káble musia byť suché!
- Dávajte si pozor, aby elektrický kábel nebol mokry a voda po ňom nasplivala do zástrčky. Zabezpečte zástrčku ak elektrický kábel uložíte v tvare písmena U.
- Ak budete vykonávať údržbu, vypnite zariadenie zo zástrčky.
- Kábel sami nevymieňajte a ani neopravujte. Ak výrobek je pokodený zaneste ho do zberných dvorov alebo miest na to určených. Všetky nápravy musia byť vykonávané u výrobcu alebo v servise Aqua Nova.
- Neunášajte zariadenie táhajúc za kábel. Deti nemôžu dotýkať zariadenie, musíte zabezpečiť im stáli nadzor dospelých. Pamätajte si, že kombinácia vody a elektriky je veľmi nebezpečná.
- Zariadenie sa vypína tak, že ju vytiahnete zo zástrčky. Nikdy nepoužívajte pomocné doplnky, ktoré nie sú vo výbave a odporúčané cez výrobcu.
- Nenamáčajte do vody zásuvku pretože vás môže zasiahnuť elektrický prúd.



MINI-HEATER 50W

POWER 50W	AQUARIUM 30-80L	220-240V	50-60Hz
----------------------------	----------------------------------	-----------------	----------------

MINI-HEATER 100W

POWER 100W	AQUARIUM 80-160L	220-240V	50-60Hz
-----------------------------	-----------------------------------	-----------------	----------------



GREEN LIGHT - TEMPERATURE OK
RED LIGHT - HEATING



MINI HEATER

nazwa urządzenia / name of product / Nombre del producto / název zařízení / Gerätbezeichnung / le nom du produit / Názov zariadenia / Nome del prodotto / название устройства

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Sello del punto de venta / razítka prodejního místa / Stempel der / Verkaufsstelle / timbre du point de vente / Pečiatka predajne / Il timbro del punto di vendita / печать магазина

PL

Urządzenie objęte jest 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. błędy w montażu czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia (nie przestrzeganie zasad właściwego użytkowania i konserwacji) lub naturalnego zużycia. Klient zgłaszający reklamację zobowiązany jest wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres producenta lub dystrybutora. W przypadku zakupu na działalność gospodarczą (produkt wykorzystywany do prowadzenia działalności gospodarczej) producent udziela 12 miesięcznej gwarancji na produkt.

ENG

The manufacturer provides a 24 month guarantee, beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workmanship. It does not cover mechanical and other damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim. In the case of a business purchase (product bought to be used in commercial use, not private), the manufacturer provides a 12-month product warranty.

ESP

La bomba está cubierta por la garantía limitada de dos años sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el uso indebido de la bomba (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. El cliente al realizar el reclamo está obligado a enviar el producto, junto con el comprobante de compra, a la dirección del distribuidor. En el caso de una compra comercial (producto usado para desarrollo de la actividad comercial), el fabricante deberá proporcionar una garantía de 12 meses sobre el producto.

CZ

Na zařízení se vztahuje 24měsíční záruční doba na bezporuchovost, se začátkem od data nákupu. Doklad o nákupu si uchovejte. Záruka se vztahuje na poškození vzniklá vinou výrobce, tzn. na chyby v montáži nebo materiálové závady. Záruka se nevztahuje na nesprávné používání zařízení (nedodržování zásad správného používání a údržby). Zákazník podávající reklamaci je povinen zaslat zařízení spolu s dokladem o nákupu na adresu výrobce nebo distributora. V případě nákupu pro firmu (produkt používaný k provozování firmy) poskytuje výrobce záruku na 12 měsíců.

DE

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

FR

La pompe est couverte d'une garantie pendant deux ans à partir de la date d'achat. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant c'est-à-dire les défauts de montage de la pompe ou les défauts des matériaux. Cette garantie ne couvre pas les utilisations inadéquates de la pompe (non-respect des règles d'entretien) ou l'usure naturelle. En cas de problèmes contactez immédiatement le revendeur le plus proche. En cas d'achat pour l'entreprise (produit utilisé dans le cadre de l'activité économique) le fabricant fournit une garantie de produit de 12 mois.

SK

Na zariadenie sa udeľuje 24-mesačná záruka na spofahlivú prácu, počnúc od dňa kúpy za riadenia. Zachovajte doklad o kúpe. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniknuté na strane výrobcu, tzn. montážne chyby alebo chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na používanie za riadenia v rozpore s návodom (nedodržiavanie pokynov na použitie zariadenia a jeho správu údržbu). Klient, ktorý prihlasuje reklamáciu, je povinný odoslať zariadenie so potvrdením o jeho kúpe na adresu výrobcu alebo distribútora. Ak ste kúpili čerpadlo na podnikateľské účely (využívate výrobok v rámci podnikateľskej činnosti) výrobca poskytuje na výrobok 12-mesačnú záruku.

ITL

L'apparecchio è coperto da un periodo di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Con servare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati per colpa del produttore, cioè gli errori di assemblaggio o difetti di materiale. La garanzia non copre l'uso improprio dell'apparecchio (mancato rispetto dei principi del corretto uso e della manutenzione). Il cliente che reclama, è tenuto a inviare l'apparecchio insieme alla prova di acquisto all'indirizzo del produttore o del distributore. Nel caso di acquisto per la ditta (prodotto utilizzato nell'ambito dell'attività economica) il produttore fornisce una garanzia del prodotto di 12 mesi.

RU

Гарантия на насос устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования и обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно вышлите насос вместе с кассовым чеком по адресу производителя или дистрибьютора. В случае покупки насоса для хозяйственной деятельности (продукта, используемого для ведения бизнеса), производитель предоставляет 12-месячную гарантию на продукт.

PL

Zgodnie z ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym urządzenia nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspe cjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

ENG

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos las bombas no se deben colocar en la basura. La selección y utilización de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente. Atención! Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos a la basura amenaza con una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos a los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

CZ

V souladu se zákonem o použitém elektrickém a elektronickém zařízení nesmí být vyhozeno do klasického odpadu. Třídění a likvidace zařízení tohoto typu přispěje k ochraně životního prostředí. Pozor! Vyhozením elektrického nebo elektronického zařízení do klasického odpadu se vystavujete postihu pokoutou. Uživatel je povinen odevzdat opotřebovaný elektrický výrobek na specializovaném sběrném místě, kde bude odpad bezplatně převzat.

DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von gebrauchten Elektrogeräten darf man Geräte nicht in Mülltonne entsorgen. Sortieren und korrekte Entsorgung schützt die Natur! Achtung! Entsorgung von Elektrogeräten in die Mülltonne wird mit Strafgehd bedroht. Der Verbraucher ist verpflichtet die verbrauchten Produkte einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu führen, wo sie kostenlos entsorgt werden.

FR

Conformément à la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle. Sélection et recyclage de ce type d'équipement permettront de protéger l'environnement. Attention! Jeter des équipements électriques ou électroniques à la poubelle menace d'une amende. L'utilisateur est tenu de livrer les déchets électriques à des points spécifiques de collection, où les déchets seront acceptés sans frais.

SK

V súlade so zákonom o opotrebených elektropotrebičoch zariadenie sa nesmie hodiť do koša na odpad. Odovzdanie opotrebeného elektropotrebiča na miesto zbierky elektroodpadu pomáha chrániť životné prostredie. Upozornenie! Za hodenie elektroodpadu do bežného odpadu hrozí pokuta. Po užitve je povinný dodať opotrebený elektropotrebič na miesto zbierky elektroodpadu, kde takýto elektroodpad odovzdá bezplatne.

ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche gli apparecchi non devono essere smaltiti nella spazzatura. Selezione ed utilizzo di questo tipo di apparecchiature aiuterà a proteggere l'ambiente. Attenzione! Smaltimento di apparecchiature elettroniche o elettriche nella spazzatura insieme ai rifiuti urbani è punibile con una multa. L'utente è obbligato a consegnare i prodotti elettrici usati ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente.

RU

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования, не разрешается выбрасывать насос. Надлежащая утилизация и раздельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Отбор и утилизация способствует охране окружающей среды. Внимание! За выбрасывание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязуется возвращать электрические и электронные продукты бесплатно в места сбора установленные для этой цели или по месту продажи.